

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 38 (1991)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inseratenverzeichnis

ACO Zivilschutzmobilier	16	Kull AG	61
Aeschlimann Oskar AG	57	Marcmetal SA	66
Aksa Würenlos AG	51	Meister & Cie. AG	22, 59
Andair AG	41	Modulex AG	9
Artlux	59	Nägeli AG	53
Bautech AG	57	Natsoft SA	45
Berico AG	2	Neukom H. AG	34, 47
Briner-Hebgo AG	55	Planzer Holz AG	33
Bundesamt für Zivilschutz	65	Progressus Rollen AG	30
Ciba-Geigy AG	53	Promeco AG	9
Embru-Werke AG	22	Roth Kippe AG	43
Esco Schönmann AG	53	Schw. Käseunion AG	29
Franz AG	30	Schweizer Ernst AG	43
Gemeindekanzlei	64	Sorex AG	43
Gemeindeverwaltung	64	Stadtkanzlei	64
Goldora Ideen AG	72	Stocker Walter AG	51
Haari A. AG	42	Stöckli A. & J. AG	51
Hasco AG	50	Sulzer Gebr. AG	63
Haug Robert AG	52	Teled SA	19
Heeb A. AG	49	Texco Swiss	42
Hipo Keller	49	Ubag Tech AG	55
Holz AG	12	VKP	4
Inglis	51	Weikart Heinrich AG	55
Keller Schutzraumanlagen	21	Wistar Wyser + Anliker	22
Kistag	30	ZT-Fachmessen AG	52
Krüger & Co.	23, 31	Zürcher Kantonalbank	13

## Stellenanzeiger



### ZSO REGENDORF

Für sofort oder nach Vereinbarung suchen wir eine initiative und führungsgewohnte Persönlichkeit (Militär/Zivilschutz) als

## Ortschef Zivilschutz

nebenamtlich,  
wöchentliche Inanspruchnahme: zwei Tage

Er ist verantwortlich für die Durchführung sämtlicher der Gemeinde übertragenen Zivilschutzaufgaben, insbesondere Führung, Ausbildung und Planung.

Für diese vielseitige selbständige Tätigkeit sollten Sie über Durchsetzungsvermögen, organisatorisches Geschick, Erfahrung in einem gleichen oder ähnlichen Aufgabengebiet verfügen.

Mehr über diese interessante und abwechslungsreiche Aufgabe teilen wir Ihnen gerne in einem persönlichen Gespräch mit (Tel. 842 36 11). Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an den Gemeinderat, zuhanden Frau E. Kuczynski, Polizeivorstand, 8105 Regensdorf.

## Stadt Illnau-Effretikon

Für die neugeschaffene Stelle in unserer Stadt mit 15 000 Einwohnern zwischen Zürich und Winterthur suchen wir einen vollamtlichen

## Ortschef Zivilschutz/ Feuerwehrkommandant

Sie führen unsere Zivilschutz-Organisation mit rund 1 000 Schutzdienstpflichtigen sowie die Feuerwehr mit etwa 200 Freiwilligen nach den Vorgaben der Stadtbehörden und sind für deren Einsatzbereitschaft verantwortlich. Sie sind damit der Sicherheitsbeauftragte der Stadt.

Wir erwarten von Ihnen eine technische Grundausbildung mit kaufmännischen Kenntnissen, Führungsausbildung und -erfahrung im Beruf, Militär und Zivilschutz sowie Einsatzerfahrung in Pikett, Stützpunkt- oder Berufsfeuerwehr. Fachausbildung sollten Sie im Bereich Feuerwehr bis Offizierskurs I und im Zivilschutz bis Blockchef bzw. Zugchef absolviert haben. Ferner benötigen sie den Führerausweis Kat. B.

Sie finden bei uns eine anspruchsvolle und interessante Aufgabe bei Formationen mit guten Ausbildungs- und Ausrüstungsständen sowie den Anforderungen der Stelle entsprechende Anstellungsbedingungen.

Ihre Bewerbung mit allen erforderlichen Unterlagen erwarten wir bis 20. September 1991 an den Stadtrat Illnau-Effretikon, 8307 Effretikon. Auskünfte erteilt Polizeisekretär Alfons Casutt unter Telefon 052 32 58 21.



## Einwohnergemeinde Steinhausen

Die Zivilschutzorganisation Steinhausen sucht eine/n

## Ortschefin/Ortschef

als Nachfolger für den auf Ende Jahr zurücktretenden Ortschef.

### Aufgaben:

- Beratung der Gemeindebehörden in allen Fragen des Zivilschutzes
- Organisation der einzelnen Dienste bei zivilen Grossereignissen und Notlagen sowie kriegerischen Ereignissen
- Koordination dieser Einsätze mit anderen Organisationen, den Gemeinden und dem Kanton
- Vorbereitung der dazu notwendigen Übungen und Überwachung der Durchführung

### Voraussetzungen:

- Fähigkeiten im Bereich Organisation und Zusammenarbeit
- rasche Entscheidungsfindung in Notlagen
- gutes Verhandlungsgeschick und sicheres Auftreten
- Führungserfahrung
- Alter zwischen 30 und 45 Jahren
- Kenntnis der ZS-Organisation von Vorteil, aber nicht Bedingung

### Arbeitsaufwand:

- Teilzeitbeschäftigung bis 2 Tage pro Woche, wovon etwa 1 Tag während der normalen Arbeitszeit

Eine gründliche Einarbeitung wird gewährleistet. Stellenantritt sofort oder nach Vereinbarung. Das Salär richtet sich nach den Besoldungsgrundlagen.

Interessenten melden sich bitte schriftlich bei:

Gemeindeverwaltung Steinhausen, Herrn Niklaus Rohrer, Rathaus  
6312 Steinhausen

### Auskunft erteilen:

Herr Niklaus Rohrer, Tel. 042 41 45 25 oder Herr Istvan Maly, Tel. 042 41 76 19

# Offene Stellen beim Bundesamt für Zivilschutz

## Zwei Generalisten/ Generalistinnen

für die Bearbeitung von Projekten im organisatorischen Bereich des Zivilschutzeitbildes 1995. Matura, eine gleichwertige Ausbildung oder anderweitige höhere Ausbildung (HTL, HWV, HKG usw.), mit mehrjähriger Berufserfahrung. Von Vorteil sind praktische Führungs- oder Stabserfahrung und gute Kenntnisse des Zivilschutzes. Im Bereich des AC-Schutzes oder des Rettungswesens sind vertiefte Kenntnisse erwünscht.

## Instruktoren

für den Einsatz in Kursen für das obere ZS-Kader und die Kantonsinstructoren sowie für die Erarbeitung von Ausbildungsumterlagen. Höhere berufliche Ausbildung (Lehrerseminar, HTL, HWV, HKG usw.). Offizier oder in einer verantwortungsvollen Funktion des Zivilschutzes.

## Französischübersetzer/in

für die Übersetzung von Korrespondenzen, Berichten, Gesetzes-, Einsatz-, Fach-, Bedienungs- und Ausbildungsumterlagen deutsch/französisch. Übersetzerdiplom oder gleichwertige Ausbildung, mit Berufserfahrung.

## Elektroingenieur/in

als Leiter/in der Gruppe drahtgebundene Übermittlung und Alarmierung des Zivilschutzes. Bei Eignung Stellvertretung des Sektionschefs. Diplom einer höheren technischen Lehranstalt in Fachrichtung Fernmeldetechnik, mit mehrjähriger Berufserfahrung.

Unser Personaldienst freut sich auf Ihren Anruf (031 61 51 75/E. Stampfli) oder Ihre schriftliche Offerte an folgende Adresse:

**Bundesamt für Zivilschutz**  
Personaldienst  
Postfach  
3003 Bern